

 **CHIGIANA** INTERNATIONAL FESTIVAL & SUMMER ACADEMY 2021



**MARTEDÌ 13 LUGLIO - ORE 21,15**  
**CHIESA DI SANT'AGOSTINO, SIENA**

**JOSQUIN 500**

**OMAGGIO A JOSQUIN DESPREZ  
IN OCCASIONE DEI 500 ANNI  
DALLA SCOMPARSA (1521-2021)**

**CORO DELLA CATTEDRALE  
DI SIENA "GUIDO CHIGI SARACINI"**

**LORENZO DONATI** direttore

## FONDAZIONE ACCADEMIA MUSICALE CHIGIANA

Presidente  
CARLO ROSSI

Vice Presidente  
ANGELICA LIPPI PICCOLOMINI

Consiglio di Amministrazione

RICCARDO BACCHESCHI

GUIDO BURRINI

PASQUALE COLELLA ALBINO

LUIGI DE MOSSI

CLAUDIO FERRARI

MARCO FORTE

ALESSANDRO GORACCI

CRISTIANO IACOPOZZI

ORSOLA MAIONE

Collegio Revisori dei Conti

MARCO BAGLIONI

STEFANO GIRALDI

AGOSTINO CIANFRIGLIA

Direttore artistico  
NICOLA SANI

Direttore amministrativo  
ANGELO ARMIENTO

Assistente del Direttore artistico  
ANNA PASSARINI

Collaboratore del Direttore artistico e responsabile progetti culturali  
STEFANO JACOVIELLO

Responsabile Attività Artistiche  
BARBARA VALDAMBRINI

Responsabile Segreteria Amministrativa e Fund Raising  
MARIA ROSARIA COPPOLA

Responsabile Ufficio Contabilità  
ELINA PIERULIVO

## **Terry Riley**

Colfax 1935

*Olson III* (1966)

## **Josquin Desprez**

? 1440 ca - Condé-sur-l'Escaut 1521

dalla *Missa Missa "L'Homme Armé" super voces musicales* (1502)

Kyrie

Gloria

## **Philip Glass**

Baltimora 1937

da *Three Songs* (1984)

n. 3 *Pierre de Soleil*

## **Josquin Desprez**

dalla *Missa "L'Homme Armé" super voces musicales* (1502)

Sanctus et Benedictus

## **Arvo Pärt**

Paide, Estonia 1935

*The Deer's Cry* (2005)

## **Josquin Desprez**

dalla *Missa "L'Homme Armé" super voces musicales* (1502)

Agnus Dei

## **David Lang**

Los Angeles 1957

*Again* (after Ecclesiastes)(2005)

*in collaborazione con la Direzione Regionale Musei della Toscana  
e con l'Opera della Metropolitana,  
l'Arcidiocesi di Siena, Colle Val d'Elsa e Montalcino  
con il patrocinio del Comune di Monteriggioni*

## Josquin Desprez (1440 ca – 1521)

«Josquino discepolo di Ocghem si può dire che quello alla Musica fusse un monstro della natura, si come è stato nella Architettura, Pittura et Scultura il nostro Michelagnolo». Così scrive il letterato fiorentino Cosimo Bartoli nei “Ragionamenti accademici sopra alcuni luoghi difficili di Dante” del 1567, a 45 anni dalla scomparsa del compositore fiammingo, talmente alta era la considerazione per le sue opere. Lo stesso paragone vale anche oggi, a 500 anni dalla sua scomparsa.

Molti fatti della biografia e molti aspetti nell'opera di Josquin Lebloitte detto Desprez rimangono avvolti nell'incertezza data dall'incompletezza delle fonti. Ciò che è certo però, è che Josquin fu punto d'incontro e di fusione della sapienza contrappuntistica fiamminga (l'arte di comporre una nota contro l'altra, una melodia sull'altra con un esito polifonico perfetto) con la nascente sensibilità armonica italiana (la risultante simultanea, l'incontro dei suoni derivanti dalle varie voci). L'opera del compositore fiammingo è una tappa decisiva nell'emancipazione della musica vocale del '400 verso la musica rinascimentale, che vede la musica non più parassitaria rispetto al testo letterario: Josquin intuì la capacità della musica di integrare e potenziare la parola, senza rinunciare al virtuosismo tecnico, ai rimandi teologici e alle proporzioni matematiche sottese al testo e alla struttura compositiva, frutto dell'epoca d'oro della polifonia vocale.

## Terry Riley *Olson III* (1966)

Terry Riley è stato certamente il primo compositore e performer minimalista a destare un vero interesse in tutto il mondo. All'università di Berkeley incontra il coetaneo La Monte Young con cui condivide l'idea di sviluppare una musica *composta esclusivamente di note lunghe e ripetute*, con l'obiettivo di raggiungere una dimensione sonora del tutto inedita per l'Occidente.

*Olson III* è un esempio di partitura aperta per voci e/o strumenti, commissionata dalla Swedish Royal Academy of Music e dalla Sveriges Radio e pensato per gli studenti tra i 15 e i 23 anni della Nacka Music School, situata nei pressi di Stoccolma. *Olson III* si basa su un testo poetico ciclico “Begin to think about how we are to be to - comincia a pensare a come dobbiamo essere” e, come il celebre “In C”, è costruito su moduli ripetuti che trasformano la ripetizione in una forma di rituale. La prima esecuzione destò forte scandalo, portando alle dimissioni del direttore dell'istituzione svedese in segno di protesta.

## Josquin Desprez *Missa L'Homme Armé super voces musicales* (1502)

Josquin Desprez fa parte della terza (a cavallo tra Quattrocento e Cinquecento) delle sei generazioni di compositori e musicisti fiamminghi, che furono richiesti dalle corti di tutta Europa per la loro competenza in campo musicale. Tutti i compositori fiamminghi si dedicarono quasi esclusivamente alla musica vocale, dato che occupavano spesso il ruolo di maestri cappella, gruppi stabili presso le grandi cattedrali della vasta zona dominata dai Borgogna e parte del territorio francese. Il fasto del culto celebrato da una cappella era direttamente proporzionale al prestigio del suo signore o della carica ecclesiastica di riferimento, quindi i compositori si adoperarono per creare musica degna allo scopo. La *Missa "L'omme armé" super voces musicales* è una delle due messe costruite da Josquin su un medesimo *cantus firmus*, una melodia preesistente affidata in valori ritmici molto lunghi alla voce del tenore (il *tenor*), in questo caso profana.



Il *cantus firmus* che dà il titolo alla Messa, rappresenta il “motore immobile” su cui sono costruite le altre voci con un movimento ritmico più veloce. Per dare maggiore coesione all'intera *Missa*, articolata in cinque sezioni (Kyrie, Gloria, Credo sanctus e Agnus Dei), Josquin utilizza lo stesso *cantus firmus* per tutte le sezioni. La particolarità di questa messa costruita su *cantus firmus* “L'omme armé” è che tale melodia si presenta sempre più acuta ad in ogni sezione: Kyrie - do, Gloria - re, Credo - mi, Sanctus - fa, Agnus I e II - sol, Agnus III - la. Ecco perché nel titolo è specificato “super voces musicales”.

## **Philip Glass** *Pierre de Soleil* (1984)

Coetaneo di Terry Riley, La Monte Young e nella stessa classe di composizione di Steve Reich alla Juilliard School, Philip Glass è uno dei protagonisti della corrente minimalista degli anni '60. Da allora è diventato uno dei compositori di maggior successo commerciale dai tempi di Stravinskij. A New York aveva assimilato le tecniche neoclassiche, ad Aspen aveva frequentato un seminario estivo con Darius Milhaud e a Parigi aveva studiato con Nadia Boulanger. Tuttavia l'avanguardia europea non fu d'aiuto a Glass: cercava una via d'uscita al "deserto in cui tutti si era costretti a scrivere musica folle e mostruosa". La musica minimalista di Reich e Glass, con il recupero della tonalità, rifiutava l'astrazione e spesso si avvicinava allo spirito della Pop Art, specialmente nel caso di Glass.

*Pierre de soleil* è la terza di *Tre canti* per coro a cappella su testi in lingua francese di Leonard Cohen, Raymond Levesque e Octavio Paz. Per quanto riguarda il materiale armonico e melodico Glass si serve della ripetizione ciclica. Rispetta inoltre una netta divisione dei due ruoli principali: le voci che rimangono su singole note ribattute, articolando singole sillabe come fossero una tastiera vocale, accompagnano le voci che di volta in volta presentano la melodia esponendo il testo poetico. Il brano procede molto schematicamente, a pannelli, facendo entrare una sezione per volta e sovrapponendo le voci in tutte le combinazioni possibili, affidando sempre la stessa melodia spesso a distanza di ottava, in un effetto di straniamento e distacco, in cui i pensieri cupi riappaiono, sempre uguali.

## **Arvo Pärt** *The Deer's Cry* (2007)

Comissionato al compositore estone dalla Louth Contemporary Music Society *The Deer's Cry - Il grido del cervo* è stato eseguito per la prima volta nel 2008 dal Coro nazionale lettone a Louth in Irlanda. Il brano prende forma da un passo del poema del V secolo "St. Patrick's Breastplate - La corazza di San Patrizio". San Patrizio è il santo che battezzò l'Irlanda, divenendone il patrono. Storici e teologi si riferiscono a lui come l'apostolo irlandese, per la sua intensa ed eccezionale opera missionaria.

Come in molti dei brani corali del compositore estone della prima decade degli anni 2000, anche qui Pärt abbandona la tecnica del *tintinnabuli* in favore di una tonalità del tutto manifesta in la minore, a enfatizzare la fermezza rievocata nel testo.

## **David Lang** *Again* (after Ecclesiastes)(2005)

Il compositore californiano di origini ebraiche David Lang attivo soprattutto nella città di New York è conosciuto in Italia grazie alla presenza di sue composizioni per coro nelle colonne sonore del film premio Oscar nel 2014 "La grande Bellezza" di Paolo Sorrentino e Youth (2015) dello stesso regista. Vincitore di premi Grammy e Pulitzer, Lang è stato uno dei fondatori del collettivo di musica contemporanea Bang on a Can. Tra le iniziative organizzate dal gruppo i "concerti maratona", in cui l'esecuzione di programmi eclettici fluiscono per ore mentre gli spettatori vanno e vengono secondo il loro gusto. *Again* mette in musica le prime righe del Libro dell'Ecclesiaste (Qoelet), tratte liberamente dal testo biblico. Ecclesiaste è un profeta ebreo (in ebraico il suo nome è Qoelet) e il suo Libro viene letto, come da tradizione, durante le vacanze autunnali del Sukkot. Il Qoelet trae la sua potenza dalla ciclicità delle Stagioni, così come altri cicli naturali e umani senza fine, creando uno strano equilibrio tra speranza e vanità. Attraverso questo brano per coro a cappella l'autore ha voluto veicolare la fatica di tutti questi cicli infiniti, ponendo l'accento sulle cose che si ripetono uguali, ancora e ancora.

Il **Coro della Cattedrale di Siena “Guido Chigi Saracini”** nasce nel settembre 2016 grazie alla proficua collaborazione tra l'Accademia Musicale Chigiana e l'Opera della Metropolitana di Siena.

Il complesso artistico, formato da un numero variabile di cantanti provenienti da tutta Italia, coniuga il servizio liturgico e la realizzazione di concerti di alto valore artistico. La compagine corale prepara ed esegue ogni anno un vasto repertorio che abbraccia le pagine più belle e sentite della tradizione corale sacra, affrontate nel contesto dell'animazione liturgica delle principali celebrazioni solenni della Cattedrale di Siena, accanto a quelle appartenenti al patrimonio culturale e concertistico di respiro internazionale con l'obiettivo di diffondere e valorizzare la produzione corale in Italia e all'estero.

Il coro è protagonista di innumerevoli concerti di prestigio sia a cappella sia con orchestra, che spaziano dalla *Missa Brevis* di Palestrina alla *Berliner Messe* di Pärt, da *Lux aeterna* di Ligeti a *Spem in alium* di Tallis fino a *Stimmung* di Stockhausen e *Nuits* di Xenakis. La formazione vocale ha eseguito molte opere in prima esecuzione assoluta, tra cui *Seven Prayers* di Tigran Mansurian con l'ORT- Orchestra della Toscana per le celebrazioni del Millenario di San Miniato al Monte nel 2018 e *Sei Studi sull'Inferno di Dante* per controtenore di Giovanni Sollima per coro e orchestra, eseguito lo scorso 10 giugno nel contesto del Ravenna Festival 2021 sotto la direzione di Kristjan Järvi. A partire dal 2021 l'ensemble vocale è stato invitato da è stato invitato da parte della Sagra Musicale Umbra di Perugia come coro in residenza del Concorso Internazionale di Composizione per un'opera di musica sacra Premio «Francesco Siciliani».

**Lorenzo Donati**, compositore e direttore, ha studiato ad Arezzo, Fiesole, Siena e Roma, frequentando corsi di perfezionamento presso l'Accademia Musicale Chigiana, la Fondazione Guido d'Arezzo, la Scuola di Musica di Fiesole e l'Accademia di Francia. Ha vinto numerosi premi in concorsi internazionali sia come direttore, sia come compositore, tra cui i prestigiosi concorsi di Arezzo, Montreux, Tours, Varna ed è finora l'unico direttore italiano ad aver vinto un Concorso Internazionale in Direzione Corale nel 2007 a Bologna.

Oltre alla direzione del Coro della Cattedrale di Siena “Guido Chigi Saracini” svolge un'intensa attività concertistica con Insieme Vocale Vox Cordis e UT Insieme vocale-consonante, con il quale nel 2016 si è aggiudicato il prestigioso European Gran Prix for Choral Singing, massimo riconoscimento mondiale in ambito corale. Ha diretto dal 2011-2015 il Coro Giovane Italiano ed è direttore del Coro da Camera del Conservatorio F.A Bonporti di Trento, dove insegna Composizione e Direzione di coro dal 2007. Dal 2017 è docente del Corso di Direzione Corale all'Accademia Chigiana.

A cura di Anna Passarini

## TESTI

### **Terry Riley** *Olson III*

Begin to think about how we are to be to

### **Philip Glass** *Pierre de Soleil*

Testo: Octavio Paz

La vie quand fut-elle vraiment notre  
quand sommes-nous vraiment ce que  
nous sommes  
en vérité seuls nous ne sommes pas  
nous ne sommes jamais sinon vertige et vide

jamais la vie n'est nôtre  
elle est aux autres  
la vie n'est á personne  
nous sommes tous la vie

pain de soleil pour les autres  
tous les autres que nous sommes  
sortir de moi me chercher parmi les  
autres  
les autres qui ne sont pas  
si je n'existe pas  
les C donnent existence  
les autres qui me donnent existence

Il n'y a pas de moi  
toujours nous sommes nous autres  
la vie est autres toujours la bas  
plus loin hors de toi de moi  
toujours horizon  
hors de toi de moi  
toujours horizon

la vie quand fut-elle vraiment notre  
quand sommes nous vraiment ce que  
nous sommes

### **Terry Riley** *Olson III*

Comincia a pensare a come dobbiamo essere

### **Philip Glass** *Pierre de Soleil*

Testo: Octavio Paz

La vita, quando fu davvero nostra?  
Quando siamo davvero ciò che siamo?  
A ben guardare noi da soli  
siamo nient'altro che vertigine e voragine,

la vita mai è nostra,  
è degli altri,  
la vita è di nessuno,  
tutti siamo la vita

pane di sole per gli altri,  
quegli altri tutti che noi stessi siamo  
uscir da me, cercarmi in mezzo agli altri,  
gli altri che sono solo se io esisto,  
gli altri da cui ricevo piena vita,

non sono, non c'è io,  
ma sempre noi,  
la vita è altra, sempre in là,  
più avanti, fuori da te, da me,  
sempre orizzonte,  
più avanti, fuori da te, da me,  
sempre orizzonte

La vita, quando fu davvero nostra?  
Quando siamo davvero ciò che siamo?

## **Arvo Pärt** *The Deer's Cry*

Testo: Saint Patrick's breastplate

Christ with me, Christ before me,  
Christ behind me,  
Christ in me, Christ beneath me, Christ  
above me,  
Christ on my right, Christ on my left,  
Christ when I lie down, Christ when I  
sit down,  
Christ in me, Christ when I arise,  
Christ in the heart of every man who  
thinks of me,  
Christ in the mouth of every man who  
speaks of me,  
Christ in the eye that sees me,  
Christ in the ear that hears me,  
Christ with me.

## **David Lang**

*Again* (after Ecclesiaste)

Testo: David Lang da Ecclesiaste  
(Qoelet)

People come and people go  
the earth goes on and on

the sun rises, the sun sets  
it rushes to where it rises again

the wind blows round, round and round  
it stops, it blows again

all the rivers run to the sea  
but the sea is never full

from where the rivers run they run again  
these things make me so tired, so tired

I can't speak, I can't see, I can't hear  
what happened before will happen  
again

I forgot it all before  
I will forget it all again

## **Arvo Pärt** *The Deer's Cry*

Testo: Saint Patrick's breastplate

Cristo con me, Cristo davanti a me,  
Cristo dietro di me,  
Cristo in me, Cristo sotto di me, Cristo  
sopra di me,  
Cristo alla mia destra, Cristo alla mia  
sinistra,  
Cristo quando mi corico, Cristo quando  
mi siedo,  
Cristo in me, Cristo quando mi alzo,  
Cristo nel cuore di ogni uomo che mi  
pensa,  
Cristo sulle labbra di tutti coloro che  
parlano di me,  
Cristo in ogni occhio che mi guarda,  
Cristo in ogni orecchio che mi ascolta.  
Cristo con me.

## **David Lang**

*Again* (after Ecclesiaste)

Testo: David Lang da Ecclesiaste  
(Qoelet)

Una generazione va,  
una generazione viene  
ma la terra resta sempre la stessa.

Il sole sorge e il sole tramonta,  
si affretta verso il luogo da  
dove risorgerà.

Il vento soffia gira, gira e rigira  
si ferma e soffia ancora.

Da dove i fiumi vengono, ritornano  
queste cose mi rendono stanco, così  
stanco

Non posso parlare, non posso vedere,  
non posso udire  
ciò che è stato sarà e ciò che si  
è fatto si rifarà;

Non ho ricordato nulla un tempo  
dimenticherò tutto ancora.

## **CORO DELLA CATTEDRALE DI SIENA** **“Guido Chigi Saracini”**

**Soprani** Ardolino Maria Chiara, Fraccari Alice, Garofoli  
Valentina, Mazzanti Sara, Sainato Roberta, Sisino Anita

**Contralti** Crea Francesca, Gnagnarelli Antonella,  
Leombruni Federica, Marino Serena, Voyat Caroline,  
Vuocolo Elisabetta

**Tenori** Castellano Santi, Mantovani Luca, Piloni Stefano,  
Tinto Luigi, Triccò Francesco, Viola Federico, Zulpo Massimo

**Bassi** Chiacchiera Lorenzo, Chiggiato Cristian,  
Degl’Innocenti Sandro, Forcignanò Riccardo, Mancini Matteo



# INVESTIRE NEL TALENTO



Il programma "In Vertice" dell' Accademia Chigiana è il nostro modo per ringraziare e premiare coloro che contribuiscono in modo concreto e continuativo al nostro lavoro, alla crescita di nuovi talenti e alla diffusione della musica come linguaggio universale, di insostituibile valore educativo, formativo e ricreativo.

Diventare parte di "In Vertice" significa essere di casa in una delle istituzioni musicali più prestigiose e innovative del mondo, per condividerne il percorso di crescita e celebrarne i risultati.

Ogni donatore stabilisce un rapporto privilegiato con questa Istituzione unica al mondo, partecipa al suo patrimonio, e contribuisce ad estendere e potenziare la sua azione per raggiungere nuovi, ambiziosi obiettivi.



Programma "In Vertice"  
[invertice@chigiana.org](mailto:invertice@chigiana.org)

Linea dedicata +39 0577 220927

I biglietti possono essere acquistati on-line sul sito [www.chigiana.org](http://www.chigiana.org), a Palazzo Chigi Saracini (vedi orari sul sito) o presso la sede dello spettacolo da 2 ore prima dell'inizio del concerto.

Per prenotazioni telefoniche: 333 9385543 (lunedì-sabato: ore 9.30 - 12.30).

I concerti possono subire **variazioni** di luogo e orario.

Si prega di verificare sempre sul sito [www.chigiana.org](http://www.chigiana.org)

Dal **16 luglio al 3 settembre** tutti i venerdì alle ore 18 a Palazzo Chigi Saracini sarà possibile visitare il "**Percorso dantesco all'Accademia Chigiana**", una visita all'interno di Palazzo Chigi Saracini per scoprire il rapporto tra Dante e il Conte Guido Chigi Saracini.

Prenotazioni: [biglietteria@chigiana.org](mailto:biglietteria@chigiana.org)

Palazzo Chigi Saracini, sede storica dell'Accademia Musicale Chigiana, eretto nel XIII secolo lungo una delle arterie principali di Siena, è aperto al pubblico per visite guidate alle sue numerose collezioni di pregio.

Per prenotazioni e informazioni: [www.chigiana.org](http://www.chigiana.org), tel. 0577-22091.

**ChigianArtCafé** è un punto d'accesso al mondo della Chigiana. Nelle stanze al piano terra una serie di **installazioni multimediali**, alcune **opere d'arte** della collezione Chigi Saracini e un **teatrino digitale interattivo** permettono di rivivere la storia dell'Accademia e le emozioni dei nostri **grandi concerti in alta definizione**. All'interno del percorso troverete l'**Info point** e la **biglietteria** per prenotare e acquistare i biglietti per tutti i concerti del Chigiana International Summer Festival. All'ingresso vi accoglieranno il Book & Music shop e il Café & Wine Bar, aprendovi le porte di questo mondo di musica e arte.



## PROSSIMI CONCERTI

14 LUGLIO  
MERCLEDÌ  
ORE 21.15  
TODAY

### **NUOVE AVVENTURE DI BABAR**

COMPAGNIA "CORPS ROMPU"

MARIANNE LEWANDOWSKI/MARIA CLAUDIA MASSARI/SILVIA BELFIORE

DANILO FACCO/MARCO BORGOGNI

Musiche di **Francis Poulenc / Fred Onowersuoke**

Teatro dei Rozzi

15 LUGLIO  
GIOVEDÌ  
ORE 19.30  
FACTOR

### **Concerto del corso di direzione di coro**

docente **LORENZO DONATI**/Allievi Chigiani

Musiche di **Igor' F. Stravinskij, Josquin Desprez, Arvo Pärt,**

**Jacobus De Kerle, Joseph Gabriel Rheinberger**

Palazzo Chigi Saracini

15 LUGLIO  
GIOVEDÌ  
ORE 21.15  
FACTOR

### **Concerto del corso di direzione di coro**

docente **LORENZO DONATI**/Allievi Chigiani

Musiche di **Josquin Desprez, Claudio Monteverdi,**

**André Caplet, Igor' F. Stravinskij, Morten Lauridsen**

Palazzo Chigi Saracini



con il contributo e il sostegno di



**FMPS**  
Fondazione Monte dei Paschi di Siena



**MINISTERO  
DELLA  
CULTURA**



**COMUNE DI SIENA**

**SIENA  
OPERA DELLA METROPOLITANA**



**ARCIDIOCESI DI SIENA  
COLLE DI VAL D'ISA  
MONTALCINO**



**Comune di Sovicille**

media partners



**QV LA NAZIONE**

**Rai 5**

**Rai Radio 3**

**Rai Radio Classica**



**Canale 3**

**Gazzetta  
di Siena**

**seno news**

**CLASSIC VOICE**

[WWW.CHIGIANA.ORG](http://WWW.CHIGIANA.ORG)

